

# LES FÊTES DU COURONNEMENT

À LA RADIO ET À LA TÉLÉVISION

*La Semaine à Radio-Canada* – Du 31 mai au 6 juin

L'HEBDOMADAIRE DU RÉSEAU FRANÇAIS

10 cents

Vol. 3 – No 34  
Montréal



*Un rite immémorial fera de Sa Majesté la Reine Elizabeth II le monarque oint du Seigneur. Cette jeune femme, qui s'est longuement préparée à ses nouvelles fonctions, sera couronnée et sacrée dans l'antique abbaye de Westminster où se sont déroulées, au cours des siècles, d'imposantes cérémonies qui marquaient des événements décisifs de l'histoire de la Grande-Bretagne. Au Canada, mais aussi dans tous les autres pays du monde, les fêtes de Londres soulèvent le plus vif intérêt. Tous les réseaux radiophoniques de Radio-Canada et le nouveau réseau de télévision de la Société s'emploieront à satisfaire la légitime curiosité du public. Des reportages, des documentaires et des concerts se succéderont sans interruption du matin jusqu'au soir de la mémorable journée du 2 juin.*

# LE COURONNEMENT: UN DRAME RELIGIEUX

par le Très Rév. Alan C. Don,  
doyen de Westminster.

Ayant eu le privilège d'assister au couronnement du roi Georges VI, c'est en témoin visuel que je puis parler de la beauté et du caractère impressionnant des cérémonies du couronnement. C'est une cérémonie éminemment dramatique, et comme tout grand drame, l'office est divisé en plusieurs actes.

Au premier acte, les prémisses sont posées; le second acte comprend un moment d'une très grande signification religieuse, l'onction sainte; le troisième est celui de l'investiture et du couronnement; au quatrième, la Reine prend possession de son trône et reçoit les hommages de ses sujets et enfin elle se rend à l'autel pour recevoir la sainte Communion.

Tout d'abord, l'Archevêque de Cantorbéry, qui officie durant toute la cérémonie, s'avance dans la nef et annonce au peuple: "Mes Seigneurs, je vous présente la Reine Elisabeth, votre Reine légitime. Vous qui êtes venus ici aujourd'hui pour lui rendre hommage et l'assurer de votre loyauté, êtes-vous prêts à rendre cet hommage?" Et le peuple témoigne alors son acceptation et sa joie par des cris de "Dieu sauve la reine Elisabeth!" De cette façon le peuple reconnaît que la Reine occupe légitimement le trône. Comme on le voit, cet échange est un préliminaire indispensable à ce qui suit.

Sur ce, la Reine prononce le serment d'office. Constitutionnellement, ce serment est de la plus haute importance car il implique la reconnaissance

que la Couronne est soumise à la Loi. La Reine alors pose ses lèvres sur la Bible et signe le serment, à genoux devant le maître-autel.

## Un engagement

Elle s'engage alors solennellement à gouverner ses peuples du Commonwealth selon leurs lois respectives et leurs coutumes. Loin sont les jours où le souverain était un autocrate et loin le temps où l'Empire était gouverné de Whitehall. De nos jours, dans le Commonwealth, chaque pays adopte ses propres lois et c'est ce droit que la Reine reconnaît comme chef du Commonwealth.

Le serment et la présentation de la Bible qui le suit préparent la cérémonie suivante.

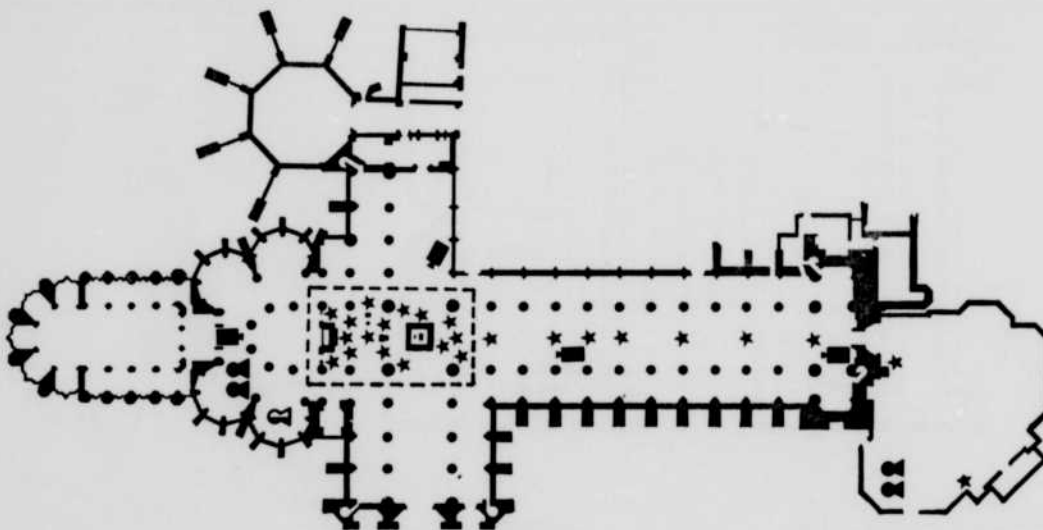
Le deuxième acte, l'onction, fait en réalité partie de la cérémonie de la communion. Après l'Épître, l'Évangile et le Crédo, la Reine se départit de sa robe rouge et va prendre place sur la chaise du couronnement. Quatre Chevaliers de la Jarretière tiennent alors un dais au-dessus de sa tête et l'Archevêque fait un signe sur sa tête avec l'huile du sacre.

## L'investiture

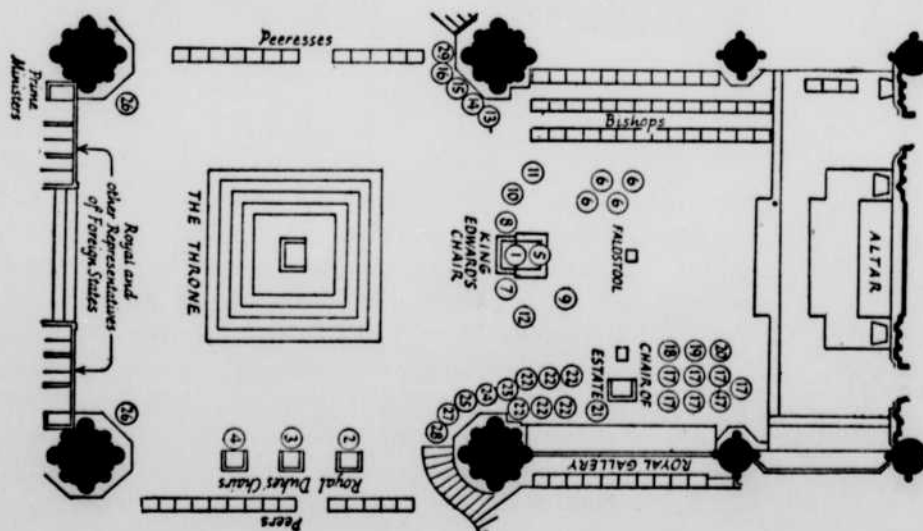
Au troisième acte a lieu l'investiture. Le moment crucial de cette partie de la cérémonie est le couronnement proprement dit. C'est le moment le plus émouvant. L'Archevêque se tenant devant l'autel, prend la couronne et la dépose devant lui sur l'autel en disant: "O Dieu, la Couronne de ta fidèle servante. Nous te prions de la bénir et de bénir ta servante Elisabeth sur la

(Suite à la page 3)

## LA VÉNÉRABLE ÉGLISE OÙ LA REINE SERA COURONNÉE



Plan de l'abbaye de Westminster, Panthéon de la Grande-Bretagne



Le chœur de l'abbaye, où se déroulera le drame religieux

Ci-contre, en haut, on voit un plan complet de l'Abbaye de Westminster tel qu'aménagée pour les cérémonies du Couronnement. Les postes des commentateurs radiophoniques sont indiqués par un trou de serrure, celui du commentateur à la télévision par un trou de serrure rayé, et ceux des caméras de télévision par une boîte et une lentille. L'étoile indique la position des microphones. Dans l'Abbaye, les commentateurs seront Gérard Arthur (de Radio-Canada) Howard Marshall et John Snagge (radio) et Richard Dimbleby (télévision). Dans l'annexe, les commentateurs radiophoniques seront Ted Briggs (de Radio-Canada) et Audrey Russell.

Le dessin que l'on voit au-dessous du plan de l'Abbaye représente le chœur du temple, où la Reine sera couronnée. Les numéros indiquent les différentes positions occupées au moment du couronnement: 1. La Reine; 2. Le Duc d'Edimbourg; 3. Le Duc de Gloucester; 4. Le Duc de Kent; 5. L'Archevêque de Cantorbéry; 6. L'Archevêque d'York et l'Assistant des Evêques; 7. L'Evêque de Durham; 8. L'Evêque de Bath et de Wells; 9. Le Doyen de Westminster.

10. Le Grand Chambellan; 11. Le Chambellan; 12. Le Glaive d'Etat; 13. Le Grand Connétable; 14. Le Comte-Maréchal; 15. Le Grand Chancelier; 16. Le Garde du Petit Sceau; 17. Les Porteurs des Insignes de la Royauté; 18. Curtana, le Glaive de la Clémence; 19. Le Glaive de la Justice Spirituelle; 20. Le Glaive de la Justice Temporelle. 21. La Dame d'Honneur chargée de la garde-robe de la Reine; 2. Les Filles d'Honneur; 23. Le Chef des Trois Rois d'Armes; 24. L'Huissier de la Verge Noire; 25. Le Lord Maire de Londres; 26. Les Hérauts; 27. Le Roi d'Armes de Lyon (Ecosse); 28. Le Roi d'Armes de Norroy et d'Ulster; 29. Le Roi d'Armes de Clarenceux.

# LE MONDE VOIT COURONNER UNE REINE

Une jeune femme de vingt-sept ans monte sur le trône qui est certainement celui qui conserve dans le monde contemporain le plus grand prestige. Sa Majesté Elisabeth II est reine de Grande-Bretagne, mais aussi du Canada et des autres pays du Commonwealth.

Cet événement soulève le plus vif intérêt, non seulement dans les pays britanniques, mais encore en Europe, aux États-Unis et en Orient. Tous les continents enverront à Londres des représentants et un grand nombre de ces témoins si importants que l'on appelle journalistes ou commentateurs de la radio et de la télévision.

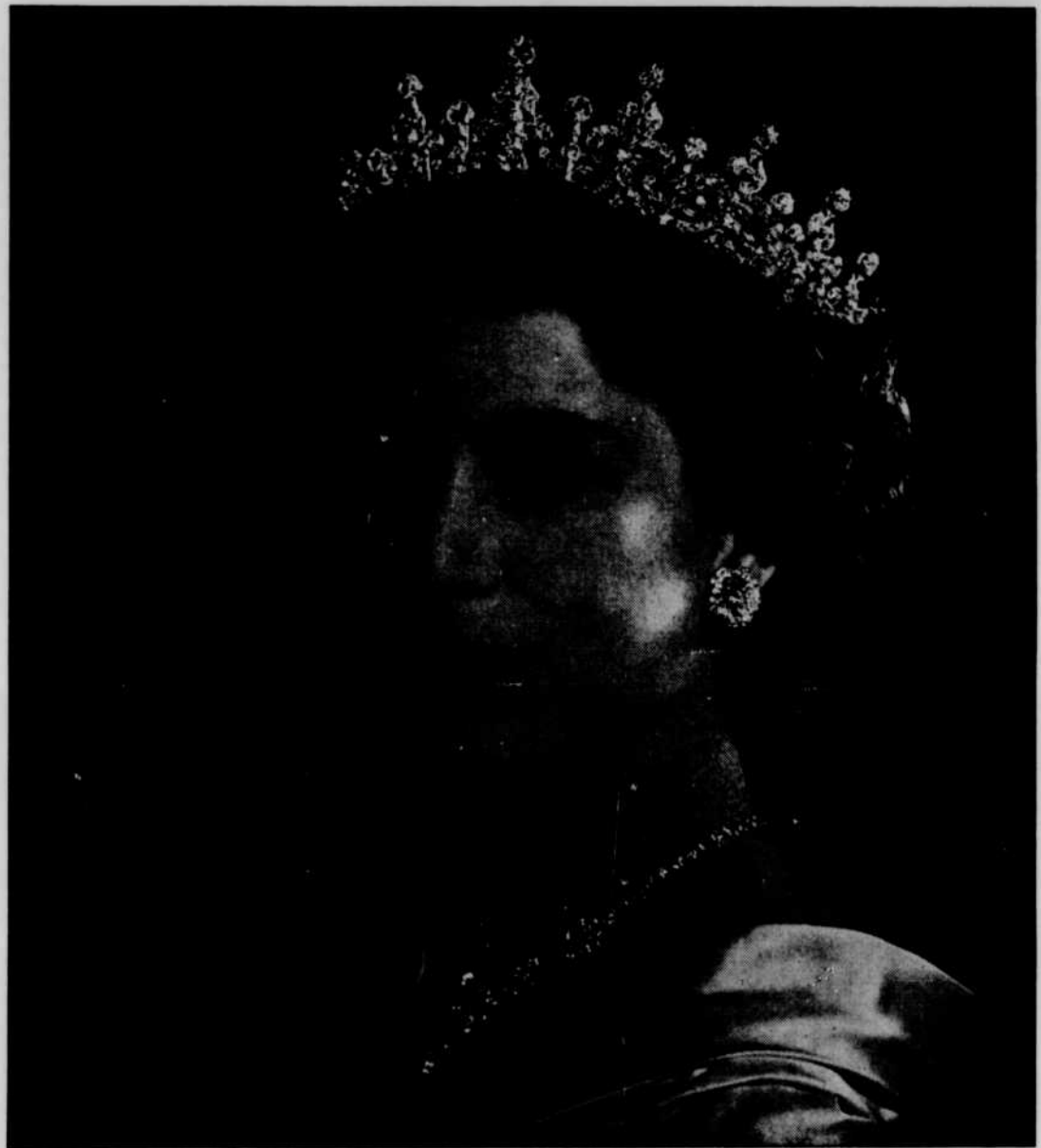
La jeune Reine défilera dans les rues de Londres avant et après son couronnement, mais c'est dans l'abbaye de Westminster que se déroulera la plus belle cérémonie.

Cette vénérable église gothique, dans sa longue histoire, a vu sacrer presque tous les rois d'Angleterre qui reposent maintenant sous les dalles de pierre en compagnie de princes et de princesses, de poètes et d'hommes d'Etat.

C'est là que le 2 juin la Reine Elisabeth II, selon le rite immémorial qui fera d'elle le monarque oint du Seigneur, sera couronnée et sacrée en grande pompe.

## Des millions de témoins

Les émissions radiophoniques et télévisuelles, le 2 juin, permettront à des millions de personnes dans le monde de voir et d'entendre les cérémonies du couronnement de la Reine d'Angleterre. Autrefois, à l'exception de quelques privilégiés qui pouvaient pénétrer dans l'Abbaye de Westminster, personne n'assistait à la cérémonie. Plus tard, avec l'avènement de l'imprimerie, des récits circonstanciés de l'événement furent publiés et distribués dans le royaume. Puis, au moment du couronnement de Georges V, on permit la prise de photographies fixes, (non de films); vingt-cinq ans plus tard, au couronnement de Georges VI, on autorisa les cinéastes à tourner des films en blanc et noir. Mais photographies et films ne racontaient le couronnement que sous une forme fragmentaire ou abrégée et longtemps après. Pour la première fois, grâce à la télévision, des millions de personnes pourront suivre la cérémonie au fur et à mesure qu'elle se déroulera dans l'Abbaye de Westminster. Des micros dans l'Abbaye, et le long du parcours, permettront d'entendre à la radio aussi bien les cris de la foule que les hymnes des chœurs. La procession et les cérémonies seront commentées pour la radio comme pour la télévision. Il n'y a probablement pas dans le monde de cortège aussi impressionnant que celui de la Reine d'Angleterre le jour de son couronnement. Son carrosse sera précédé de 10,000 soldats, dont 2,500 du Commonwealth, marchant en colonne, de 46 fanfares, comprenant 2,000 musiciens. Et tout un peuple sera massé sur le parcours pour acclamer la souveraine.



Sa Majesté la Reine Elisabeth II

*"... A vous tous, à quelque religion que vous apparteniez, je demande de prier afin que Dieu m'accorde la sagesse et la force de remplir les promesses solennelles que je vais faire et afin que je Le serve fidèlement, de même que vous, chaque jour de ma vie."*

(Extrait du message de Noël de Sa Majesté la Reine.)

## Un drame religieux...

(Suite de la page 2)

tête de laquelle elle sera posée comme un emblème de la majesté royale. Que la Reine soit remplie de ton abondante grâce et qu'elle possède les grandes vertus des princes, par le Roi éternel, Jésus Christ Notre Seigneur, Amen."

Alors, pendant que la reine demeure assise dans la chaise de saint Edouard et que le peuple se tient debout, l'Archevêque, accompagné des Evêques, vient de l'autel. Le Doyen de Westminster apporte la couronne et l'Archevêque la pose avec révérence sur la tête royale.

Le peuple crie alors : "Dieu sauve la reine" ! Les Princes et les Princesses, les Pairs et les Pairessees mettent leurs couronnes et leurs capes; les trompettes sonnent et les canons de la Tour tonnent.

## Les hommages à la Reine

La Reine marche alors vers l'Occident et elle est élevée sur le trône. Elle reçoit ensuite les hommages dans l'ordre suivant : l'Archevêque de Cantorbéry, au nom des Eglises, le Duc d'Edimbourg, puis les Ducs royaux, puis les Pairs temporels, selon leur ordre.

Après la cérémonie des hommages, les tambours et les trompettes se font

entendre, puis le peuple crie : "Dieu sauve la reine ! Vive la reine Elisabeth ! Que la reine vive à jamais !"

## La communion

Puis, c'est la cérémonie de la communion. Il est impressionnant que le premier geste de la reine, son premier acte après avoir été élevée sur le trône soit d'en descendre pour s'agenouiller devant le trône de Dieu, reconnaissant sa royauté sur les rois de la terre. Après la Communion qu'elle reçoit aux côtés de son mari, le Duc d'Edimbourg, les chœurs chantent le Te Deum. Et la procession se reforme pour le retour au Palais à travers la vieille Cité.

# Des images pour plus de cent millions de personnes

Naguère, 4.000 personnes tout au plus trouvaient place dans l'abbaye de Westminster pour assister au couronnement royal. Cette année, ce nombre a été augmenté de 3.500 autres spectateurs, à l'ouest de l'écran qui entoure les grandes orgues; placés ainsi, ces derniers n'obtiendront toutefois qu'un aperçu du défilé et seront privés de la cérémonie proprement dite.

L'auditoire, malgré cette addition, reste infime. Et le reste du monde, à une autre époque, eut attendu quelque temps pour lire ou entendre raconter la description du couronnement.

Mais aujourd'hui, la télévision a changé tout cela; vingt millions de téléspectateurs, en Grande-Bretagne seulement, assisteront au couronnement par la magie de leurs appareils récepteurs; l'Europe occidentale sera également de la fête, grâce à un système spécial de relai. Et le continent américain participera lui aussi à l'historique événement — non pas de façon simultanée, bien sûr, mais quelques heures à peine après qu'il se sera dé-

roulé... le même jour, ce qui reste un tour de force.

On est déjà loin de l'avènement de Georges VI, où furent admis pour la première fois les caméramen cinématographiques!

C'est avec le précieux concours de la R.A.F. et du C.A.R.C. que Radio-Canada, par le truchement de son nouveau réseau, pourra alimenter les téléspectateurs canadiens avec les films du couronnement, dès l'après-midi du 2 juin.

## Les quatre phases

Il y aura quatre phases au couronnement: le défilé jusqu'à l'abbaye; la cérémonie elle-même; le défilé de retour; et l'apparition de Sa Majesté au balcon pendant le défilé aérien.

La télévision, à Londres, "couvrira" tout ceci, de 5 h. 15 a.m. (10 h. 15 a.m., heure britannique), avant le départ du palais, jusqu'à 12 h. 15 p.m. (5 h. 15, heure britannique). On voit que le décalage du système horaire

entre la Grande-Bretagne et l'Amérique (il y a une différence de cinq heures), favorise, pour nous, la présentation des films du couronnement le jour même.

Mais pour la TV, c'est un défi et un véritable marathon que d'enregistrer sans arrêt tout le pageant mémorable de cette journée. Pas moins de 20 caméramen travailleront continuellement, entourés d'une équipe d'environ 100 spécialistes — dont huit commentateurs.

## Les caméras

Il n'a pas été facile de déterminer l'emplacement des caméras. L'idéal, pour obtenir une bonne vue du défilé, est de placer l'appareil à 25 pieds du sol, et surplombant le parcours de la façon la plus perpendiculaire possible, de telle sorte que l'image soit en profondeur, et plus intéressante que si elle était présentée horizontalement, de droite à gauche de l'écran.

Par contre, il faut que le carrosse royal soit capté latéralement, de côté,

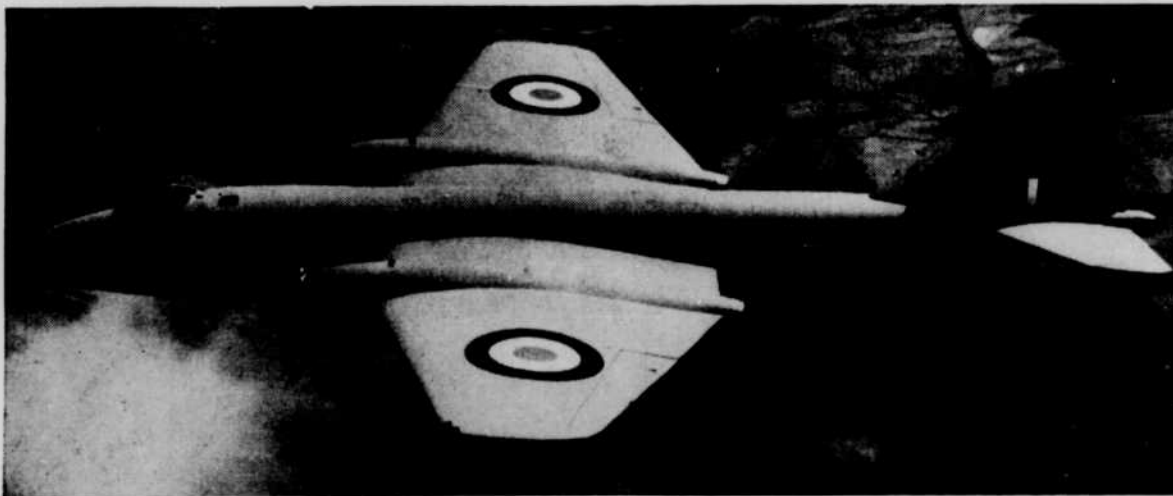
pour que l'on puisse distinguer ses occupants. Les caméramen de la B.B.C. sont parvenus à un compromis entre les deux formules après de patientes recherches et de minutieuses études.

Quant aux commentateurs, leur rôle est d'expliquer — mais non pas de voler la vedette à l'image. Deux de ces commentateurs seront Chester Wilmot et Bernard Braden; ils seront postés le long du parcours, et prêteront une attention spéciale au défilé de retour, puisque les troupes canadiennes y seront incluses, sans compter le carrosse des premiers ministres du Commonwealth.

Un autre commentateur, Richard Dimbleby, se tiendra dans l'abbaye, à côté de l'une des trois caméras de TV qui obtiendront une vue plongeante de la cérémonie.

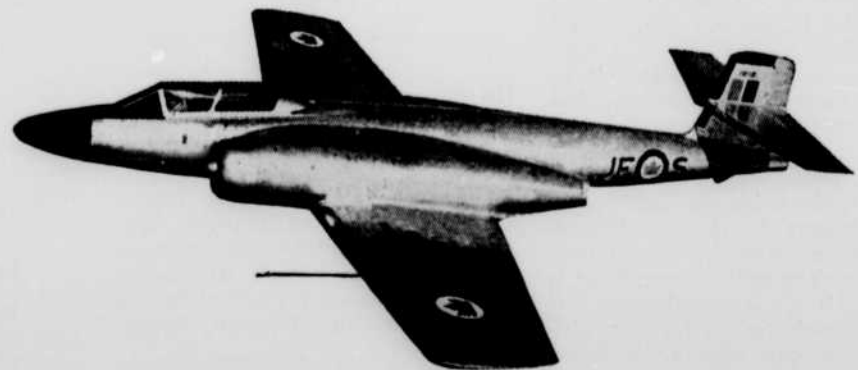
Lorsque la reine apparaîtra au balcon, une autre caméra entrera en action, au sein même de la foule. Puis enfin, pour le défilé aérien, plusieurs appareils de TV seront réposés à la prise de vue des escadrilles qui se succéderont en un majestueux salut à la reine Elisabeth II.

## L'aviation au service de la télévision canadienne



Le puissant "Canberra" qui transportera les films de Londres au Labrador

Voici l'un des trois avions à réaction de modèle "Canberra" de la R.A.F. qui transporteront au-dessus de l'Atlantique les enregistrements sur kinéscope des cérémonies du Couronnement. Ceci permettra aux téléspectateurs canadiens de voir les cérémonies l'après-midi même de la journée du 2 juin. Un hélicoptère transportera les kinéscope du Palais Alexandre jusqu'à North Weald, près de Londres. Ils seront alors mis à bord d'un Canberra à destination de Goose Bay, au Labrador. Un chasseur à réaction du C.A.R.C. attendra l'avion britannique au Labrador afin de transporter le colis à l'aérodrome de St-Hubert, près de Montréal. Il y aura, durant la journée du 2 juin, trois envolées similaires, la première à 1 h. 30 p.m. et la dernière, à 6 h. p.m., heure avancée de Grande-Bretagne. Rappelons que les avions à réaction franchiront la distance de 3.292 milles qui sépare North Weald de Montréal en un temps record de 7 heures 30.



Du Labrador, ce chasseur transportera les films à Montréal

## L'Europe organise un réseau de télévision

A l'occasion du Couronnement, les réseaux de télévision de plusieurs pays d'Europe s'uniront pour former le premier réseau international de télévision. Les cérémonies seront en effet télévisées en France, en Allemagne, en Hollande et au Danemark.

A cette occasion, un commentateur français sera posté tout près du commentateur de la BBC. Les images seront transmises à Douvres par la radio de la BBC puis traverseront la Manche. En France, l'image de 405 lignes sera captée puis transformée en image de 819 lignes. D'autres appareils transformeront l'image et la dirigeront vers la Hollande, passant par la Belgique, puis à l'est, vers l'Allemagne, et enfin, au Danemark.

## La musique du couronnement

La tradition veut que l'ancienne liturgie soit accompagnée d'une musique contemporaine.

C'est à un musicien australien, le Dr William McKie, que reviendra l'honneur de diriger la musique des cérémonies du Couronnement du 2 juin prochain.

La tradition veut que cette musique soit contemporaine, contrairement au rite du couronnement qui demeure le même depuis des siècles. Et la tradition veut aussi que cette musique soit l'oeuvre de compositeurs britanniques.

Il y a toutefois deux exceptions à cette règle. Tout d'abord, l'hymne de Haendel, *Zadok the Priest*, sera entendue. Cette oeuvre, chantée pour la première fois au couronnement de Georges II a été reprise à chaque couronnement subséquent. L'autre oeuvre est l'hymne *I Was Glad* de Sir Hubert Parry qui sera chanté au moment où la reine entrera à l'Abbaye de Westminster. Écrit pour le couronnement d'Edouard VII, cet hymne fait entendre aussi des *Vivats* que crie la foule.

### Les compositeurs

Des oeuvres de huit compositeurs anglais seront interprétées durant la cérémonie. La plus imposante sera un *Te Deum* de Sir William Walton écrit pour chœur et grand orchestre avec orgue et chœur de trompettes. Une autre composition de Walton, la marche *Orb and Sceptre* sera jouée pour la première fois dans l'Abbaye avant le début des cérémonies rituelles.

Toujours en première audition, on entendra une *Marche du Couronnement* de Sir Arnold Bax, musicien qui porte le titre de "Master of the Queen's Music" ainsi que *Processional*, une oeuvre de Sir Arthur Bliss, qui sera jouée au moment de l'entrée de la Reine-Mère.

Un seul compositeur du Commonwealth sera représenté. Il s'agit du compositeur canadien bien connu, le Dr Healy Willian, né à Londres mais qui habite Toronto depuis 1914. Il a écrit l'un des cinq hymnes qui seront interprétés immédiatement après que la reine aura pris place sur le trône.

Un nouvel arrangement du *God Save the Queen* a été écrit par le Dr Gordon Jacob et le Dr Ralph Vaughan Williams, le vénérable compositeur anglais, a écrit une nouvelle version de l'hymne *All People That on Earth Do Dwell*.

L'orchestre qui jouera à l'intérieur de l'Abbaye comprendra soixante instrumentistes choisis parmi les meilleurs des douze orchestres principaux de Grande-Bretagne. Le violon-solo sera Paul Beard, qui occupe ce poste à l'orchestre de la BBC. Sir Adrian Boult sera au pupitre.

Il y aura un chœur de 400 voix, comprenant les chœurs de l'Abbaye de Westminster, de la Cathédrale St-Paul, de la Chapelle Royale et de la Chapelle St-Georges, à Windsor. Il y aura aussi des délégués de plusieurs autres sociétés chorales ainsi que neuf chanteurs et chanteuses canadiens qui étudient ou poursuivent présentement leur carrière à Londres.

Ce sont Claire Duchesneau, et Simone Flibotte, sopranos de Montréal; Dorothy Allen, Jean Watson, Mary McCallum, contraltos; Ernest Rosser et Robert Edy, ténors, ainsi que Edmund Hockridge et Naynd John, barytons.

Durant les cérémonies, ce chœur imposant sera réparti en différentes sections. C'est pourquoi le Dr McKie sera assisté de trois organistes et de deux maîtres de chapelle.



Le représentant de Sa Majesté au Canada, Son Excellence le Très Honorable VINCENT MASSEY, prononcera une allocution d'Ottawa, le jour du Couronnement, à 6 h. 45 du soir. Son message sera transmis sur tous les postes radiophoniques du Canada.

## Les reportages radiophoniques

Les réseaux de Radio-Canada consacreront plusieurs heures à la description des cérémonies qui se dérouleront à Londres.

Les commentaires entendus durant les cérémonies du couronnement ne représentent que la moitié des programmes radiophoniques qui nous parviendront de Londres le 2 juin. En effet, au cours de l'après-midi Sa majesté la Reine adressera un message au monde. D'autre part, avant et après le message royal, on entendra des reportages des diverses parties du Commonwealth sur les cérémonies officielles de chacune des capitales.

Au Canada, à la fin de l'après-midi, les auditeurs entendront un enregistrement des cérémonies qui se seront dé-

roulées quelques heures plus tôt sur la colline du Parlement à Ottawa et le message du Gouverneur général du Canada.

Au réseau Français, les émissions du jour du Couronnement débiteront à 5 heures du matin. On entendra à ce moment des reportages de Gérard Arthur René Lévesque et Judith Jasmin sur les défilés et la cérémonie religieuse du couronnement de S.M. la Reine Elisabeth II.

A 1 h. 30, retranscription des cérémonies religieuses célébrées en grande pompe à Montréal et à Québec.

A 3 h. 30, description des cérémonies qui se dérouleront sur la colline du Parlement. A 8 h., version condensée des cérémonies de Londres. A 9 h. 45, Message de Sa Majesté la Reine Elisabeth. Il y aura trois concerts, le soir, à 7 h. de Toronto, à 10 h. 30 de Montréal et à 11 h. de Winnipeg.

(Suite à la page 6)

## La Grande-Bretagne entendra la symphonie de Radio-Canada



GEOFFREY WADDINGTON, (à gauche) directeur musical de Radio-Canada, remet au représentant canadien de la BBC, TOM SLOANE (à droite) l'enregistrement d'un concert de musique de Haendel qui sera entendu au "Third Programme" de la BBC. Au fond, on voit TERENCE GIBBS, réalisateur, et Sir ERNEST MacMILLAN, chef d'orchestre.

Le jour du Couronnement, les auditeurs du célèbre *Third Programme* de la British Broadcasting Corporation auront l'avantage d'écouter un concert de musique de Haendel enregistré à Toronto par l'Orchestre Symphonique de Radio-Canada sous la direction de Sir Ernest MacMillan. Les auditeurs britanniques entendront ce concert immédiatement avant le Message de Sa Majesté la Reine. Au Canada, ce concert sera entendu aux réseaux Français et Trans-Canada le dimanche, 31 mai, à 8 heures du soir.

Le programme, que Sir Ernest MacMillan a préparé avec le concours du Chœur Mendelssohn comprend l'*Hymne No 2, In the Lord I put my trust*, composé par Haendel pour le Duc de Chandos; des extraits de la suite *Water Music* ainsi que l'hymne du Couronnement, *The King shall rejoice*.

Le *Third Programme*, qui est le troisième réseau de la BBC, les deux autres étant le *Home Service* et le *Light Programme*, ne présente que des émissions de qualité exceptionnelle.

### La Semaine À RADIO-CANADA

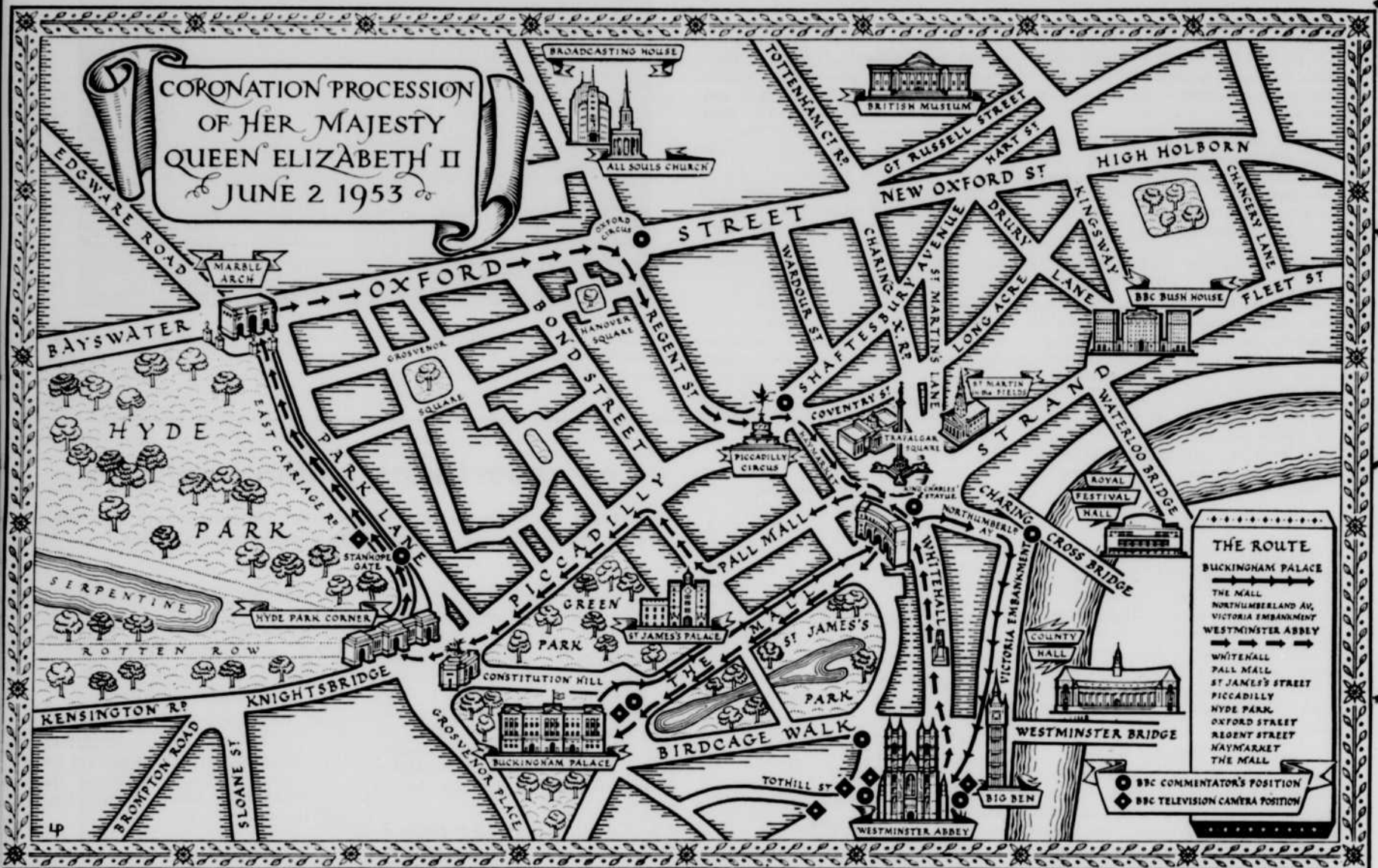
Publiée chaque semaine par la  
SOCIÉTÉ RADIO-CANADA

Service de Presse et d'information  
C.P. 6000 Montréal  
(UNiversity 6-2571)

Directeur : Robert Élie  
Abonnement : \$2 par année  
(États-Unis, \$3.50)

Autorisé comme envoi postal de la  
deuxième classe, Ministère des  
Postes, Ottawa.

# Le parcours que suivra S. M. la Reine Elisabeth



Voici une carte indiquant le trajet suivi par le cortège royal du Palais de Buckingham à l'Abbaye de Westminster, soit environ un mille et demi, passant par le Mall, l'avenue Northumberland et le bord de la Tamise jusqu'à la célèbre église où a lieu le couronnement. Après la cérémonie, Sa Majesté la reine Elisabeth traversera une grande partie de Londres avant de rentrer à son Palais. L'inoubliable défilé, d'environ cinq milles et demi suivra le trajet suivant : Whitehall, Trafalgar Square, Pall Mall, St. James Street, Piccadilly, Hyde Park, Oxford Street, Regent Street, Haymarket et The Mall. La ligne fléchée indique le parcours du défilé du Palais à l'Abbaye alors que les fléchettes séparées indiquent le trajet de retour. Des commentateurs radiophoniques et des caméras de télévision permettront à des millions de personnes de suivre le cortège royal durant sa longue promenade à travers la Capitale britannique. Les petits cercles indiquent la position des commentateurs radiophoniques alors que les petits carrés indiquent l'emplacement des caméras de télévision.

(Suite de la page 5)

Les reportages suivants ne seront transmis que par le réseau Trans-Canada:

De Londres, de 3 h. à 4 h., en prélude au message royal, nous parviendra la voix de délégués choisis des différentes parties du Commonwealth qui parleront au nom de leurs concitoyens. Ces hommes et ces femmes exprimeront leurs sentiments de loyauté et d'affection et ceux des sujets qu'ils représentent à l'égard de la reine Elisabeth.

Quelques-uns de ces délégués auront marché dans le cortège royal, d'autres auront pris place dans l'Abbaye de Westminster durant le couronnement. D'autres encore auront occupé des strapontins sur les estrades du Commonwealth à Parliament Square. Quelques-uns enfin

auront vu passer la Reine de quelque obscur point du parcours. Car ce programme aura comme participants des ministres d'Etat, des soldats, des ménagers, des héros et des citoyens ordinaires. Le titre de l'émission est *Long Live the Queen*. Le narrateur en sera l'acteur de cinéma Robert Donat et le clou du programme sera le discours de Sir Winston Churchill.

Immédiatement après le message royal, à 4 h. 15, commencera une autre grande émission en marge du couronnement, qui s'étendra de 4 h. 15 à 5 h. 30. Cette émission donnera une série d'images sonores des réjouissances dans le Commonwealth. Tout d'abord, on entendra la foule rassemblée devant Buckingham Palace dans l'attente de l'apparition de

la souveraine au balcon; on retournera ensuite à l'Abbaye de Westminster, et on s'arrêtera un moment dans la grande nef déserte. Puis, ce sera Piccadilly Circus et la foule en joie, une danse dans la rue dans l'East End (A Londres, à ce moment, il sera environ 9 h. 30 du soir), puis le carnaval écossais au château d'Edimbourg et un bref arrêt sur la plus haute montagne des Iles britanniques, Ben Nevis, où on célèbre le couronnement par un feu de joie.

Le micro nous fera ensuite visiter en rapide succession: l'Ulster, les Galles, Liverpool, les Iles de la Manche, où l'on fête non le couronnement de la Reine d'Angleterre, mais la prise de possession de son bien par la Duchesse de Norman-

die, Plymouth Hoe, Paris, la Hollande, l'Allemagne, la Grèce, la Yougoslavie, les pays scandinaves, la Belgique, où l'on entendra le carillon de Malines.

Viendront alors des commentateurs de Washington, de la Nouvelle-Angleterre, de Canberra et du pilote qui aura transporté des films du couronnement en avion à réaction; de Cape Town, de Nairobi, de la Rhodesie, de la Côte de l'Or, du Pakistan, de Ceylan, de la Malaisie, de Hong Kong, des Indes occidentales, de Corée, des îles Fidji, de l'Australie, de la Nouvelle-Zélande, de Malte, de Chypres et de Gibraltar.

L'émission se terminera par une image sonore du parc du palais de Buckingham où la foule attendra une deuxième apparition de la Reine au balcon illuminé.

# "Treize à table", une comédie de Marc-Gilbert Sauvajon

La pièce à l'affiche, jeudi soir à 9 heures, au *Théâtre de Radio-Canada*, est une oeuvre toute nouvelle de Marc-Gilbert Sauvajon intitulée : *Treize à table*. Cette comédie fut représentée pour la première fois à Paris, au Théâtre des Capucines, le 22 janvier dernier. Elle avait comme principaux interprètes : Simone Renant, Robert Murzeau et Zita Perzel.

La comédie, comme on le devine, porte sur la superstition qui veut qu'on ne soit jamais treize à table sous peine d'un malheur. Madeleine Villardier s'aperçoit avec terreur, la veille de Noël qu'elle aura treize convives le soir à son réveillon.

Il est dix heures du soir. Avec l'aide de son mari, elle se met à la recherche d'un quatorzième souper. Mais il est bien tard. Les gens sont tous engagés. Pourtant, il faut à tout prix éviter la disgrâce d'être treize à table. Enfin, on trouve un quatorzième. Tout va bien. Les époux Villardier se reprennent à respirer. Mais pas pour longtemps. En effet, ne voilà-t-il pas que l'un des convives, un médecin est appelé en banlieue pour un accouchement.

La chasse au souper reprend. Une belle dame vient inopinément rendre visite à M. Villardier, on la réquisitionne. On l'entraîne de force dans la salle du

festin. Elle devra être la quatorzième. Mais non ! Voici maintenant qu'une des invités dont le mari était souffrant tente de communiquer avec celui-ci sans succès. Elle s'affole, s'excuse et court chez elle.

Et la comédie se poursuit sur un rythme endiablé. Tantôt les convives

sont treize, tantôt quatorze et même quinze, mais ce chiffre se réduit toujours à treize, chiffre fatidique.

On imagine que l'auteur a joint à cette intrigue une complication sentimentale.

En effet, l'une des convives, une dame Sud-américaine se trouve dans la maison

pour une toute autre raison que pour prendre part au Réveillon des Villardier. Elle est en effet chargée de tuer le maître de la maison, ancien révolutionnaire.

La mise en ondes de *Treize à table* est de Bruno Paradis.

## Une soirée dans un village français de l'Alberta

A 300 milles au nord d'Edmonton, dans une région au climat sec et aux nuits brèves qui n'amènent à peu près pas d'obscurité complète durant la saison estivale, s'étend le Vicariat apostolique de Grouard, qui comprend une dizaine de paroisses à la population presque totalement française, dont un gros pourcentage vient des diocèses de Chicoutimi et du Lac St-Jean. C'est dans un de ces villages, Sacré-Coeur de Donnelly, que fut cueillie la *Fête au Village* que le Réseau Français diffusera lundi soir, 1er juin.

Soeur jumelle de la Saskatchewan, l'Alberta est venue au monde en 1905. On a appelé la Saskatchewan la "corbeille à pain" du Canada et l'Alberta "le hangar à charbon"; il reste qu'au point de vue agricole, les deux soeurs jumelles offrent des caractéristiques assez

semblables. Dans le Nord de l'Alberta, il y a, à travers des terrains parsemés de bourbiers, où la mousse recouvre l'eau comme un tapis vert, de magnifiques terrains arables. C'est sur ces terres que se sont installés bon nombre de Canadiens français; la région compte de nombreux villages français tels Grouard, Falher, Fort Vermillon, Girouxville, Grande Prairie, Guy, Jossard, Lac Esturgeon, Poisson Blanc, et Sacré-Coeur de Donnelly.

Fondé en 1913, ce dernier village compte une soixantaine de familles, auxquelles il faut, en ajouter un nombre égal, celles-ci réparties dans les "lignes" du Nord et du Sud — les lignes correspondant aux rangs de nos villages.

C'est chez M. Edouard Simon, l'un des cinq pionniers partis de la Baie St-Paul en 1912, qui a connu les débuts

héroïques de cette colonie française du grand nord, que les invités de *Fête au Village* — se sont réunis pour parler de leur vie albertaine et évoquer des souvenirs québécois.

On oublie facilement, en certains milieux, le rôle joué dans l'Ouest par les Canadiens français; en déléguant l'équipe de *Fête au Village* jusque dans cette province nichée à l'ombre des grandioses Montagnes Rocheuses, Radio-Canada a voulu souligner l'intense vitalité française d'un océan à l'autre.

La semaine dernière, *Fête au Village* avait lieu à Caraquet, Nouveau-Brunswick. Cette semaine, elle a lieu à 4000 milles environ de Caraquet. Mais, à sept jours de distance, des échos français se répercutent d'un bout à l'autre du continent canadien.

## L'HORAIRE DU RÉSEAU FRANÇAIS ET DE LA TÉLÉVISION

Cet horaire, établi à l'heure de l'Est, comprend le programme du Réseau Français, les émissions locales des postes de Radio-Canada (CBF, à Montréal, CBV, à Québec, CBJ, à Chicoutimi), et le programme du poste de télévision de Montréal, CBFT.

Le Réseau Français met la plupart de ses émissions radiophoniques à la disposition de ses postes affiliés.

Des circonstances imprévisibles peuvent entraîner des changements après la publication de cet horaire.

### LES POSTES DU RÉSEAU FRANÇAIS (1)

(Ondes moyennes)

Nouveau-Brunswick	
CJEM Edmundston	1380 Kc/s
Québec	
*CBF Montréal	690 Kc/s
*CBV Québec	980 Kc/s
*CBJ Chicoutimi	1580 Kc/s
CHAD Amos	1340 Kc/s
CHGB Ste-Anne-de-la-Pocatière	1350 Kc/s
CHLT Sherbrooke	900 Kc/s
CHNC New Carlisle	610 Kc/s
CJBR Rimouski	900 Kc/s
CJFP Rivière-du-Loup	1400 Kc/s
CKCH Hull	970 Kc/s
CKLD Thetford-Mines	1230 Kc/s
CKLS La Sarre	1240 Kc/s
CKVD Val D'Or	1230 Kc/s
CKRN Rouyn	1400 Kc/s
Ontario	
CFCL Timmins	580 Kc/s
CHNO Sudbury	1440 Kc/s
Manitoba	
CKSB St-Boniface	1250 Kc/s
Saskatchewan	
CPRG Gravelbourg	1230 Kc/s
CFNS Saskatoon	1170 Kc/s
Alberta	
CHFA Edmonton	680 Kc/s
(Fréquence modulée)	
*CBF-FM Montréal	95,1 Mc/s
CJBR-FM Rimouski	99,3 Mc/s

(1) L'astérisque \* indique un poste appartenant à Radio-Canada.

9.00—Radio-Journal

9.06—Musique légère  
CBJ—CBC News

9.30—L'Heure du concerto

"Fidelio" Ouverture (Beethoven); orch. de Londres, dir. Eduard van Beinum. — Concerto en si bémol majeur (Boccherini); Pierre Fournier, violoncelle, et orch. de chambre de Stuttgart, dir. Karl Münchinger. — "Fantaisie Concertante", opus 56 (Tchaikowsky); Newton-Wood, piano, et orch. de Winterthur, dir. Walter Goehr.

10.30—Récital

11.00—Moment musical

Ouverture "Béatrice et Bénédict" (Berlioz); orch de Boston, dir. Charles Munch. — "La Valse" (Ravel); orch. de Boston, dir. Charles Munch. — "Poème" (Chausson); Jacques Thibaud, violoniste, et orch. dir. Eugène Bigot. — "Chansons grises" (Hahn); Jacques Jansen, baryton. — Trois pièces pour piano (Poulenc); Annette Haas-Hamburger, pianiste. — "Élégie" (Milhaud); Edmund Kurtz, violoncelliste. — "Pièce en forme d'Habanera" (Ravel); Yehudi Menuhin, violoniste.

12.00—Tableau d'opéras

Duo, ext. "Arabella" (R. Strauss); Lisa Della Casa, soprano, Alfred Poell, baryton. — "Ouverture" et Quatuor du 1er acte de "Fidelio" (Beethoven); Solistes, choeurs, et orch. de Leipzig, dir. Gerhard Pelugen.

CBJ—La moisson

12.30—Jardins plantureux, jardins fleuris

Stephen Vincent agronome, sera le conférencier de l'émission de la Radiophonie rurale.

12.45—Au clavier

### Le dimanche, 31 mai

12.59—Signal-horaire

1.00—Refrains d'autrefois

1.15—Radio-Journal

1.20—Bulletin météorologique et Intermède

1.25—CBJ—CBC News

1.30—Concert populaire

2.30—Claves et Maracas

3.00—Chefs-d'oeuvre de la musique

Concerto No 3 en si mineur (Saint-Saëns); Ruggiero Ricci, violon, et orch. Lamoureux, dir. Eugène Bigot. — "Les Erynnies" (Massenet); orch. de l'Opéra de Paris, dir. André Cluytens.

4.00—L'heure du thé

5.00—Mélodies populaires

6.00—Radio-Journal

6.05—CBV—Intermède

6.10—CBF—Chronique sportive

CBV—Chronique sportive

Avec Louis Chassé.

CBJ—Intermède

6.15—Avant le Couronnement

Reportage de Judith Jasmin et de René Lévesque.

6.30—Les plus beaux disques

7.30—L'Abbaye de Westminster

Documentaire préparé par le Service canadien de la BBC.

8.00—Musique de fêtes

Le Choeur Mendelssohn de Toronto et l'orch. de Radio-Canada, dir. Sir Ernest MacMillan. Programme consacré à Haendel. "In the Lord I put my Trust". — "Water Music". — "The King Shall Rejoice".

9.00—Théâtre canadien

"Le Presbytère en fleurs", de Léopold Houllé.

10.00—Radio-Journal

10.15—Chronique de France

10.30—Les Petites Symphonies

Direction: Roland Leduc. Jean Leduc, pianiste. Concerto en la majeur (Bach).

11.00—Adagio

CBJ—CBC—News

11.10—CBJ—Adagio

11.30—La Fin du jour

Maggie Teyte, soprano, chante des extraits d'opéras français. — "L'Orchestre d'opéras" (Lully); orch. des Concerts de Versailles, dir. M. G. Cloez.

CBJ—Fin des émissions

11.57—Radio-journal

12.00—Fin des émissions.



4.30—(Musique)

5.00—Ed McCurdy  
Pour enfants. De Toronto.

5.30—Pépinot et Capucine  
Marionnettes.

6.00—(Musique)

7.30—Pays et Merveilles

8.00—Les Jeunes Années

Série de spectacles de variété. Collette Bonheur, Lucile Dansereau, Aimé Major, Jacques Auger, Juliette Béliveau, Raymond Lévesque en vedette. Orchestre de Michel Brouillette.

8.30—Cue for Music  
De Toronto.

9.00—Coronation Review  
De Toronto.

10.00—Histoire de la civilisation

"La jungle".

10.30—Le Nez de Cléopâtre  
Questionnaire. Roger Duhamel, animateur. (En studio).

## Le drame d'une évasion en pleine jungle

*La liberté des Crapauds*, de Michel Gréco, que le réseau Français présentera vendredi soir de 10 h. 30 à 11 heures, à *Nouveautés dramatiques*, est un drame à cinq personnages : deux gardes et trois forçats. L'action se déroule dans une ancienne forteresse convertie en pénitencier. Cette place forte se trouve en pleine jungle et entourée de sables mouvants et d'autres épouvantables pièges naturels.

En dépit du danger que présente une évasion dans un pareil pays, au lever du rideau, Julien et Eric travaillent à déceler les pierres de leur cachot. A l'aide d'instruments primitifs, ils ont réussi à se percer une issue vers la cour de la forteresse, croient-ils, lorsque les gardes leur imposent un nouveau compagnon, Christian. Le nouveau venu est un tueur, qui exerce une volonté despotique sur son entourage. Il commence par se quereller avec Eric et Julien. Puis il éclate de rire en voyant le travail qu'ils ont accompli en vain. Car en croyant creuser le mur extérieur de la forteresse, ils ont ouvert un passage donnant sur un couloir.

Christian sait, lui, de quel côté s'ouvre le chemin de la liberté et il veut en

profiter. Ses deux nouveaux compagnons ne seront pas de trop pour l'aider à réaliser le plan qu'il a conçu pour s'évader de la forteresse. Le plan se déroule selon les prévisions des forçats et ils sont bientôt dans la jungle avec une avance appréciable sur leurs poursuivants. Mais ils sont ralentis dans leur fuite par Christian qui, à la dernière minute, à eu la jambe déchiquetée par une rafale de mitrailleurs. Et ses deux compagnons qui n'hésiteraient pas un instant en temps ordinaire à l'abandonner, n'ont aucune connaissance de la jungle.

Cependant, comme ils ont l'impression d'approcher du bord de la mer, Eric s'offre à les débarrasser du malheureux Christian. Il profite d'un moment où le forçat dort pour s'approcher de lui, avec un couteau.

Mais Christian a l'oreille fine et l'esprit encore prompt en dépit de sa terrible blessure. De ce moment, c'est un combat silencieux qui se déroule entre les trois hommes, combat qui ne peut se terminer que tragiquement.

La mise en ondes de *La liberté des Crapauds* est de Guy Beaulne.

## Concert de l'orchestre de Saskatoon

C'est l'Orchestre Symphonique de Saskatoon qui, cette semaine, sera l'invité à *Orchestres Canadiens*, vendredi, à 8 h. 30 du soir, au réseau Français de Radio-Canada. Cette série d'émissions d'une demi-heure présente les meilleurs ensembles symphoniques du pays.

Victor Kviesis, qui dirige cet orchestre depuis trois ans, a choisi une seule oeuvre : la *Symphonie No 103* de Joseph Haydn.

L'Orchestre Symphonique de Saskatoon termine présentement sa 21e saison. Cette année, il s'est fait entendre au cours de plusieurs concerts spéciaux dans les écoles de la province de Saskatchewan. Il comprend un personnel régulier de 68 musiciens.

L'orchestre fut fondé par Arthur Colingwood qui devint plus tard directeur de musique à l'Université de Saskatchewan.



JEAN LEDUC

## Concerto de Bach avec le pianiste Jean Leduc

Le pianiste canadien Jean Leduc, maintenant établi à San Francisco où il poursuit une brillante carrière, sera l'invité au prochain concert de l'orchestre des *Petites Symphonies* que dirige son frère, Roland Leduc, au réseau Français de Radio-Canada, dimanche, à 10 h. 30 du soir.

L'oeuvre principale au programme sera le *Concerto en la majeur*, pour piano et orchestre, de Jean-Sebastien Bach.

Ce concerto est l'un de trois que Bach écrivit originairement pour piano. Tous ses autres concertos pour clavier sont des adaptations de concertos pour violon.

Jean Leduc enseigne le piano à l'école fondée par le regretté pianiste français Robert Schmitz, à San Francisco. Bien qu'il ait quitté Montréal en 1940, il revient dans sa ville natale quatre fois par an, afin de donner des cours de perfectionnement à l'École normale de Musique de l'Institut Pédagogique.

## Ettore Mazzoleni dirigera lundi

Ettore Mazzoleni sera au pupitre de l'*Orchestre Symphonique de Radio-Canada*, lundi soir, à 10 h. 15, et il présentera un concert de musique appropriée au Couronnement. Un chœur de voix mixte participera également à cette émission.

Le programme comprendra l'hymne *Zadok the Priest* de Haendel, chanté aux couronnements des rois d'Angleterre depuis Georges II; *Nursery Suite* de Sir Edward Elgar et *Flourish for a Coronation*, une oeuvre de Ralph Vaughan Williams écrite en 1937 pour le couronnement du regretté Georges VI.

Vaughan Williams et Sir Edward Elgar sont deux des principaux compositeurs britanniques. L'oeuvre d'Elgar que nous entendrons, *Nursery Suite*, fut écrite en 1931 et dédiée à la Reine-Mère Elisabeth.

## Le lundi, 1er juin

7.00—CBF—Radio-Journal  
7.05—L'Opéra de quat'sous

Variétés musicales.  
7.30—CBF—Radio-Journal  
CBV—Badinage musical  
CBJ—Réveille-matin

7.35—CBF—L'Opéra de quat'sous

7.50—CBV—Bonjour les sportifs

Avec Louis Chassé.

7.55—CBF-CBJ—Musique

8.00—Radio-Journal

8.10—CBF—Chronique sportive  
CBV—Intermède  
CBJ-CBC News

8.15—Élévations manutinales

La prière du matin et commentaires sur la vie religieuse.

8.30—Rythmes et mélodies  
CBJ—Ici Philippe Robert

8.35—CBJ—Sur demande

9.00—Radio-Journal

9.05—Chansonnettes

9.15—CBJ—Ça et là

9.30—Comptoir du disque  
Lorenzo Campagna présente des disques choisis et un invité.

10.00—Sur nos ondes  
Renseignements sur les émissions, interview, courrier des auditeurs.

10.15—Le Cabaret des ondes

10.30—Entre nous, mesdames

Avec Michèle Tisseyre les lundis, mercredis et vendredis. Avec Alexandrine Pelletier, les mardis et jeudis

10.45—Je vous ai tant aimé  
Roman de Jovette.

11.00—Francine Louvain

11.15—Vies de femmes  
Roman de Paul Gury.

11.30—Les Joyeux troubadours

Estelle Caron, diseuse, Gérard Paradis, chanteur et comédien, et un ensemble dirigé par Lionel Renaud

12.00—Jeunesse dorée

12.15—Rue principale

12.30—Le Réveil rural

Conseils agricoles.

12.59—Signal-horaire

1.00—Queiies nouvelles ?  
Histoires de Jovette.

1.15—Radio-Journal

1.25—L'Heure du dessert  
CBJ-BBC News

1.30—Tante Lucie

1.45—Chansonnettes  
(lundi, mercredi et vendredi).

2.00—Grande soeur

2.15—Maman Jeanne

2.30—L'Ardent voyage

2.45—Lettre à une Canadienne

Commentaires et interview de Marcelle Barthe.

3.00—Chefs-d'oeuvre de la musique

Ouverture "Cocaïne" (Elgar) : orch. de Londres, dir. Eduard van Beinum. — Symphonie en do mineur (Moeran) : orch. Hallé, dir. Leslie Heward.

4.00—Notre pensée aux malades

4.30—Rythmes et chansons

5.00—X... chante pour vous

5.15—Blanc et noir

5.30—P'tit bout de chou

5.45—Yvan l'intrépide

Roman pour la jeunesse.

6.00—Radio-Journal

6.10—Chronique sportive  
CBJ-CBC News

6.15—Fantaisie

6.30—En dinant

Le lundi et le vendredi

6.45—Un homme et son père

Roman de Claude-Henri Grignon.

7.00—Revue de l'actualité

Des correspondants de toutes les provinces du Canada et de tous les continents commentent les événements du jour.

7.15—Métropole

Roman de Robert Choquette.

7.30—Studio

7.45—La Famille Plouffe  
Adaptation du roman de Roger Lemelin.

8.00—Match inter-cité

8.30—Fête au village  
Ce soir, Roland Lelièvre nous conduira dans un village de l'Alberta.

9.00—Le Port des brumes

Roman de Georges Simenon; adaptation de Robert Choquette.

9.30—Tour de chant

Concert par des sociétés chorales canadiennes. Ce soir : L'Orphéon des Trois-Rivières, dir. Léo Carle.

10.00—Radio-Journal

10.15—Symphonie de Radio-Canada

Direction : Ettore Mazzoleni. "Coronation Anthem" (Haendel). — "Nursery Suite" (Elgar). — "Flourish for a Coronation" (Vaughan Williams).

11.00—Adagio

CBJ—CBC—News

11.10—CBJ—Adagio

11.30—La fin du jour

Oeuvres de Schubert. "Nocturne", "La danse des esprits", Fragment sur "Les Euménides", "A l'infini", "Iphigénie", "Le Roi de Thulé", "Transfiguration" : Margarete Klose, contralto, Michael Rauchenisen, pianiste.

CBJ—Fin des émissions.

11.57—Radio-journal

12.00—Fin des émissions.

CBJ—Fin des émissions.

11.57—Radio-journal

12.00—Fin des émissions.

12.00—Fin des émissions.

12.00—Fin des émissions.

12.00—Fin des émissions.

12.00—Fin des émissions.

12.00—Fin des émissions.

12.00—Fin des émissions.

12.00—Fin des émissions.

12.00—Fin des émissions.

12.00—Fin des émissions.

12.00—Fin des émissions.

12.00—Fin des émissions.

12.00—Fin des émissions.

12.00—Fin des émissions.

12.00—Fin des émissions.

12.00—Fin des émissions.

12.00—Fin des émissions.

12.00—Fin des émissions.

12.00—Fin des émissions.

12.00—Fin des émissions.

12.00—Fin des émissions.

12.00—Fin des émissions.

12.00—Fin des émissions.

12.00—Fin des émissions.

12.00—Fin des émissions.

12.00—Fin des émissions.

12.00—Fin des émissions.

12.00—Fin des émissions.

12.00—Fin des émissions.

12.00—Fin des émissions.

12.00—Fin des émissions.

## Domaine anglais

L'éminent historien britannique, le professeur Arnold Toynbee présentera une série de six causeries au réseau Trans-Canada, sous le titre général *The World and the West*. Ces causeries seront entendues au Canada grâce aux transcriptions de la British Broadcasting Corporation et passeront le mercredi, de 10 h. 30 à 11 heures du soir, à compter du 3 juin.

Au cours de ces émissions, le professeur Toynbee montrera comment le monde occidental est vu par les autres peuples. "Nous, Occidentaux, dit le professeur, sommes portés à considérer le reste du monde comme faisant partie de la faune et de la flore de chaque pays, pas plus. Mais comment les non-Occidentaux voient-ils les Occidentaux?" Voilà la question à laquelle l'éminent historien anglais apportera une réponse au cours de ses causeries.

Les titres seront les suivants: *L'Islam, L'Inde, L'Extrême-Orient, La Psychologie des rencontres, Le Monde, les Grecs et les Roumains*. Sa première causerie portera sur *La Russie*.

### The Yeomen of the Guard

Mercredi, à compter de 8 heures du soir, le *Wednesday Night* (réseau Trans-Canada) présentera *The Yeomen of the Guard*, l'une des populaires opérettes de Gilbert et Sullivan. L'action de cette oeuvre se passe dans la Tour de Londres au 16e siècle.

Parmi les interprètes, on relève les noms de Donald Brown, Jon Vickers, Bernard Johnson, Arthur Sclater, Andrew MacMillan, Evelyn Gould, Margaret Stilwell et Nellie Smith. Au pupitre: Godfrey Ridout.

### Orchestre de Winnipeg

Eric Wild dirigera un concert de musique spéciale à l'occasion du Couronnement, dimanche, à 11 heures du soir. On entendra, en première audition, une oeuvre chorale de Bernard Naylor, inspirée de passages du Livre de la Sagesse de Salomon. C'est l'une des oeuvres commandées par Radio-Canada à l'occasion du Couronnement.

### Concerts Promenade

Jeudi, à 9 h. 30 du soir, au réseau Dominion, on entendra le premier *Concert Promenade* de la saison. Chaque année, un orchestre symphonique présente une série de concerts d'été au Varsity Arena de l'Université de Toronto. Ces concerts font entendre des chefs d'orchestre et des solistes de grande réputation.

### Théâtre de Vancouver

Samedi, à 6 h. 30 du soir, le réseau Trans-Canada présentera une autre émission de la série *Vancouver Theatre* réalisée par Raymond Whitehouse. L'oeuvre à l'affiche sera *Look What Love Can Do* du Dr Georges Savage de Los Angeles.

Rappelons que dans la région de Montréal, les émissions du réseau Trans-Canada sont entendues au poste CBM et celles du réseau Dominion au poste CFCF.

### 5.00—Le Couronnement

De Londres, reportages de Gérard Arthur, René Lévesque et Judith Jasmin sur les défilés et la cérémonie religieuse du Couronnement de S. M. la Reine Elisabeth II.

### 1.15—Radio-Journal

### 1.30—Cérémonies religieuses

Retranscription des cérémonies présidées par S. E. le Cardinal Paul-Emile Léger, à Montréal, et S. Exc. Mgr Maurice Roy, à Québec.

### 2.30—Les Chefs-d'oeuvre de la musique

Marche "Earl of Oxford" et "Pavana" (Byrd); orch. symph. de Toronto, dir. Sir Ernest MacMillan. — Suite "Didon et Enée" (Purcell); orch. de Philadelphie, dir. Eugene Ormandy. — "Royal Fireworks" (Haendel); orch. de Londres, dir. Hamilton Harty. — "A Shropshire Lad" (Butterworth); orch. Hallé, dir. Adrian Boult. — "Crown Imperial" (Walton); orch. de la BBC, dir. Adrian Boult.

### 3.30—Sur la Colline du Parlement

Description des cérémonies qui se dérouleront à Ottawa en présence du Gouverneur Général et d'autres personnalités, à l'occasion du Couronnement.

### 12.30—Le Réveil rural

M. Ernest Mercier: "Le bétail de boucherie."

### 3.00—Chefs-d'oeuvre de la musique

"La Muse Ménagère" (Milhaud); orch. de Vienne, dir. Herbert Haefner.

### 3.30—Le Pèlerinage des malades

### 6.15—Reportage de Londres

### 6.30—Dans la coulisse

Théâtre, cinéma, concerts, radio et télévision avec Michèle Tisseyre et Noël Gauvin.

### 8.00—Ceux qu'on aime

### 8.30—La Chronique des Pasquier

de Georges Duhamel. Adaptation de Françoise Faucher.

### 12.30—Le Réveil rural.

Un invité ou un représentant du ministère provincial de l'Agriculture.

### 3.00—Chefs-d'oeuvre de la musique

Préludes: Livre II (Debussy); Walter Gieseking, pianiste. — Suite populaire espagnole (de Falla); Isaac Stern, violoniste. — *Andaluzza & Cubana* (de Falla); Jorge Bolet, pianiste.

### 6.15—Reportage de Londres

### 6.30—Perrette et le trio des petits

### 8.00—Tzigane

Orchestre dir. George Lapenson.

### 8.30—Baptiste et Marianne

Estelle Caron et Jacques Normand et orch. dir. Henry Matthews.

### 9.00—Théâtre de Radio-Canada

"Treize à Table" de Marc-Gilbert Sauvageon.

### 10.00—Radio-Journal

### 10.15—Causerie

### 10.30—Récital

Violette Delisle-Couture, soprano, Pierre Boutet, ténor, Guy Bourassa, pianiste. "Mai" (M. Roelgen-

## Le mardi, 2 juin

Compléter cet horaire avec celui du lundi, entre 7 heures du matin et 8 heures du soir.

### 4.00—Sa Majesté La Reine Elisabeth II

### 4.15—Traduction française

### 4.30—Sur la Colline du Parlement

### 5.00—A travers le pays

Echos des fêtes qui se dérouleront dans les villes du Canada.

### 6.00—Radio-Journal

### 6.15—Intermède

### 6.30—Reportage de Judith Jasmin

### 6.45—Le Gouverneur Général

### 7.00—Concert du Couronnement

Direction Geoffrey Waddington. Quatre des dix oeuvres que Radio-Canada a commandées à des compositeurs canadiens à l'occasion du Couronnement: "Coronation Ode"

(Godfrey Ridout). — "Coronation Overture" (Murray Adaskin). — "Prayer for Elizabeth" (Jean Coulthard). — "Five-Part Suite" (Healey Willan).

### 8.00—Le Couronnement

Version condensée des cérémonies qui ont eu lieu le matin.

### 9.45—S. M. La Reine Elisabeth II

### 10.00—Traduction française

### 10.15—Radio-journal

### 10.30—Concert de Montréal

Direction: Roland Leduc. "The Three Elizabeths" (Coates). — "Royal Fireworks" (Haendel).

### 11.00—Concert de Winnipeg

Direction: Walter Kaufmann. Gordon Clinton, baryton. "Festival Te Deum" (Vaughan Williams). — "23rd Psalm" (Ormond). — "Coronation Cantata" (Kaufmann). — "Songs of the Sea" (Stanford). — "Arm, Arm, Ye Brave" (Haendel).

## Le mercredi, 3 juin

Compléter cet horaire avec celui du lundi, entre 7 heures du matin et 8 heures du soir.

### 9.00—Radio-Carabin

### 10.00—Radio-Journal

### 10.15—Portraits de musiciens canadiens

Madame Geneviève de la Tour Fondue nous parlera ce soir de Hector Gratton.

### 10.30—Récital

### 11.00—Adagio

### CBJ—CBC News

### 11.10—CBJ—Adagio

### 11.30—La Fin du jour

Symphonic No 1 en ré majeur (Schubert); orch. Radio-Paris, dir. René Leibowitz.

### CBJ—Fin des émissions

### 11.57—Radio-journal

### 12.00—Fin des émissions



3.00—(Musique)

### 12.00—Radio-journal et Fin des émissions.



### 3.00—Pre Coronation Program

Programme spécial préparé à Toronto.

### 3.30—Reportage des cérémonies au Parlement d'Ottawa.

Transmis par le car de reportage de CBOT.

### 4.00—Allocution de Sa Majesté la Reine Elisabeth II

### 4.15—Défilé militaire au Parlement

### 4.30—Le Couronnement

Présentation jusqu'à la fin de la soirée des films transportés de Londres par avions rapides. Enregistrement du couronnement réalisé la journée même à Londres par les techniciens de Radio-Canada.

### 4.30—Le Grenier aux images

### 5.00—Reportage abrégé du Couronnement

Les instants les plus mémorables des cérémonies de la veille.

### 7.00—Film

(en français)

### 7.30—Toronto Queen's Plate

Un reportage de la course hippique.

### 8.00—L'Actualité

### 8.15—Mot-à-mot

### 8.30—Regal Theatre

(en anglais)

### 9.00—Film

(en français)

### 10.00—Au Carrefour des Mots

Jeux de mots-croisés avec participants invités. Fernand Seguin, animateur.

### 10.30—Ballet

## Le jeudi, 4 juin

Compléter cet horaire avec celui du lundi, entre 7 heures du matin et 8 heures du soir.

Champion). — "Chanson des noisettes" (Gabriel Dupont). — "Guitares et mandolines" (Gabriel Grovlez). — Duo, ext. de "Rigoletto" (Verdi). — Pensées d'automne. "Le sais-tu?", "Mentueuse chérie" et "Ouvre tes yeux bleus" (Massenet).

### 11.00—Adagio

### CBJ—CBC—News

### 11.10—CBJ—Adagio

### 11.30—La Fin du jour

Sonate No 33 en mi bémol majeur (Mozart): Reinhard Peters, violoniste, Charles Rosen, pianiste.

### CBJ—Fin des émissions

### 11.57—Radio-journal

### 12.00—Fin des émissions.



### 2.30—Rêve, Réalité

Spécialement pour l'auditoire féminin. Art culinaire, défilés de modes, forums, conseils, etc.

### 3.00—Women's Program

### 3.30—(Musique)

### 5.00—Telestory Time

### 5.15—Magic Lady

Pour enfants.

### 5.30—(Musique)

### 7.30—Documentaire

(En français)

### 7.45—Jane Froman Show

### 8.00—CBC Newsreel

2e bulletin hebdomadaire.

### 8.15—Vacationland America

Cette semaine, John Cameron Swayze et les siens visitent Banff et le Lac Louise.

### 8.30—Conférence de Presse

Interviews de M. Wilfrid Pelletier, directeur du Conservatoire de Musique de la province, par Jean Valerland, Gilles Potvin, Roy Royal et Hélène Grenier.

### 9.00—Baseball

Stade de Montréal. Royaux vs Toronto. En cas de pluie: film de long métrage.

## La télévision rayonnera sur tout le pays



M. ALPHONSE OUIMET, directeur général de Radio-Canada, et M. FREDERICK JOHNSON, président de la Compagnie Bell, devant une maquette du réseau de télévision de Radio-Canada.

M. Alphonse Ouimet, directeur général de Radio-Canada, et M. Frederick Johnson, président de la Compagnie Bell du Canada, ont inauguré, le 14 mai, le réseau de télévision de Radio-Canada.

M. Ouimet a souligné, dans une brève allocution, que cette liaison entre Montréal et Toronto constituait une victoire sur le temps et l'espace. Et il a ajouté : "Ce n'est qu'un début. En d'autres villes, d'autres postes de télévision, administrés par Radio-Canada ou l'entreprise privée, viendront s'ajouter au réseau micro-ondes. Dans quelques jours, ce sera Ottawa; dans un an, peut-être, Québec, Hamilton, London, Windsor; plus tard, Winnipeg, Halifax, jusqu'au jour encore imprécis, mais que nous espérons pas trop loin, où le réseau national unira toutes les grandes villes canadiennes, de Victoria à Saint-Jean, Terre-Neuve."

M. Johnson a rappelé de son côté que sa compagnie se prépare déjà à prolonger le réseau jusqu'à Québec.

12.30—Le Réveil rural  
Georges Bernier et ses chansons.

3.00—Les Chefs-d'oeuvre de la musique

Concerto pour hautbois (Strauss) : Erich Ertel et orch. Radio-Berlin, dir. Arthur Rother. — Symphonie No 5 en do mineur (Beethoven) : orch. de New-York, dir. Bruno Walter. — Scherzo du Quatuor opus 135 (Beethoven) : orch. NBC, dir. Toscanini.

4.15—La Retraite des malades

6.15—Reportage de Londres

8.00—Studio

8.30—Orchestres canadiens  
Ce soir : l'Orchestre de Saskatoon, dir. Victor Kvisis. Symphonie No 103 (Haydn).

9.00—La Boîte à chanson  
Orch. dir. Maurice Durieux. Invité : Jean Paquin.

7.00—CBF—Radio-Journal

7.05—CBF—L'Opéra de quat'sous

7.30—CBF—Radio-Journal  
CBV—Badinage musical  
CBJ—Réveil-matin

7.35—CBF—L'Opéra de quat'sous

7.50—CBV—Bonjour les sportifs

8.00—Radio-Journal  
8.10—CBF—Chronique sportive  
CBV—Intermède  
CBJ—CBC News

8.15—Elévations matutinales

8.30—Rythmes et mélodies  
CBJ—Sur demande

9.00—Radio-Journal

9.05—Fantaisie

10.00—Tante Lucille

10.15—Les Plus beaux contes

10.30—Concert

11.30—Boîte à musique

### Le vendredi, 5 juin

Compléter cet horaire avec celui du lundi, entre 7 heures du matin et 8 heures du soir.

9.30—Les Histoires extraordinaires d'Edgar Poe

Adaptation de Jean-Louis Roux.

10.00—Radio-journal

10.15—Causerie

10.30—Nouveautés dramatiques

"La liberté des crapauds", de Michel Greco.

11.00—Adagio

CBJ—CBC—News

11.10—CBJ—Adagio

11.30—La Fin du jour

Bidu Sayao, soprano, chante des mélodies de l'Amérique latine.

CBJ—Fin des émissions

11.57—Radio-Journal

12.00—Fin des émissions

### Le samedi, 6 juin

11.45—Mélodies

12.00—Musique légère

12.30—Le Réveil rural

M. Lionel Lafrance : "Une pulperie s'intéresse aux boisés privés".

12.59—Signal-horaire

1.00—Piano

CBJ—La Voix agricole du Saguenay

1.15—Radio-Journal

1.25—Intermède

CBJ—CBC News

1.30—Chansonnettes

2.00—L'Heure de l'opéra  
"La Cantate du café" (Bach). — "Fidelio" (Beethoven).

5.00—Rythmes et chansons

5.45—Le Conseil de la vie française

6.00—Radio-journal

6.10—Chronique sportive

6.15—Fantaisie

6.30—L'Orchestre symphonique de la NBC

Direction : Frank Miller.

7.30—Trois de Québec

8.00—Concert intime

Direction : Alexander Brott.

8.30—Magazine des sports  
Avec René Lecavalier.

9.00—Radio-Journal

9.05—Saludos Amigos

9.30—Soirée à Québec

Soirée dansante, musique de folklore sur la Terrasse Dufferin, à Québec.

10.00—Musique de danse

10.30—Piano à quatre mains

Allegro et Andante de la Sonate en sol (Mozart). — Deux épigraphes antiques (Debussy). — Trois derniers improvisés des "Tableaux de l'Est" (Schumann). — Marche sur la Mort d'une marionnette (Gounod).

11.00—Adagio

CBJ—CBC—News

11.10—CBJ—Adagio

11.30—La Fin du jour



3.00—(Musique)

5.00—Small Fry Frolics  
Frank Heron, animateur.

5.30—(Musique)

7.30—Space Command

8.00—L'actualité  
Second bulletin hebdomadaire.

8.15—Sur les routes de France

8.30—Stock Car Races  
Course d'autos (transmission directe de Toronto).

9.00—Big Revue

10.00—Jeanne et les Juges

Reprise de l'oeuvre de Thierry Maulnier. Vedettes : Françoise Faucher, Henri Norbert.

"Facsimile" (Bernstein) : orch. RCA Victor, dir. du compositeur. — "Fancy Free" (Bernstein) : orch. des Concerts populaires de Boston, dir. Arthur Fiedler.

CBJ—Fin des émissions

11.57—Radio-Journal

12.00—Fin des émissions



2.00—Baseball

Joute de la Ligue américaine.

Transmission directe de Cleveland.

4.30—(Musique)

5.00—Tic-Tac-Toc

Pour enfants. Avec "Monsieur Toc". En studio.

5.30—(Musique)

7.30—Cruise to Europe

7.45—What's the Record

8.00—The Jackie Gleason Show

Transmission de New-York (via Toronto) du spectacle donné par le célèbre comédien américain.

9.00—Télé-Scope

Variétés. Gérard Delage, M. C. Normand Hudon, caricaturiste.

9.30—Film

Long métrage (en français)

### Reprise des concerts de la NBC

Après avoir accordé deux semaines de vacances à ses musiciens, l'Orchestre Symphonique de la NBC reprendra ses concerts hebdomadaires, samedi, à 6 h. 30 du soir, au réseau Français de Radio-Canada.

Ces concerts d'une heure sont transmis directement du Théâtre Belasco de New-York durant tout l'été et l'automne jusqu'au retour de Toscanini au mois de novembre prochain.

Au pupitre de l'orchestre se succéderont plusieurs chefs invités, dont certains dirigeront cet ensemble réputé pour la première fois.

Depuis le dernier concert de Toscanini, le 28 mars dernier, Milton Katims et Frank Brieff ont paru à la tête de l'orchestre. Tel qu'annoncé, il n'y eut pas de concerts les 23 et 30 mai afin de permettre un congé de deux semaines aux musiciens de l'ensemble.

Les concerts des 6 et 13 juin seront dirigés par Frank Miller, qui est aussi le violoncelle-solo de l'orchestre.

Don Gillis, compositeur et réalisateur de ces concerts radiophoniques, sera lui-même au pupitre le 20 juin alors qu'il présentera un programme entièrement consacré à ses oeuvres.

Le chef d'orchestre pour le 27 juin sera bientôt annoncé. Pour les concerts des 4 et 11 juillet, la NBC a invité Erich Leinsdorf, chef en titre de l'Orchestre Symphonique de Rochester.

Paul Strauss, élève de Dimitri Mitropoulos et directeur musical des Ballets Russes de Monte-Carlo et du Ballet Theatre, sera au pupitre les 18 et 25 juillet. Les deux concerts suivants, les 1er et 8 août, seront sous la direction de Jonel Perlea, musicien roumain qui fut attaché au Metropolitan durant une saison.

Le chef d'orchestre des 1 et 22 août est encore à choisir. Le 29 août et le 5 septembre, Izler Solomon sera au pupitre.

Enfin, Samuel Antek, violoniste et membre de l'orchestre, sera au pupitre pour les concerts des 12 et 19 septembre.

## LES GRANDS ÉCRIVAINS VOUS PARLENT ...

Roger Rolland présentera au réseau Français, au cours de la saison qui commence, une série de lecture de textes contemporains et anciens, lus par des interprètes bien connus et ayant une portée actuelle. Ces textes seront donnés le jeudi soir à compter du 4 juin de 10 h. 15 à 10 h. 30, sous le titre général : *Les livres parlent* ...

— Ce titre dans votre esprit a-t-il une signification particulière? avons-nous demandé à Roger Rolland.

— Il en a deux : la première signification, c'est que les livres vont parler. On va les entendre. Ils vont prendre pour nous une voix physique; la deuxième, c'est leur langage qui nous parle, la pensée qu'ils nous apportent.

— Ces extraits d'ouvrages contemporains, classiques ou romantiques ont-ils été choisis selon un plan défini, pour illustrer une idée générale?

— Non. Il s'agit de passages de livres qui ont une signification actuelle. C'est tout! Chacun a son message indépendant du suivant et séparé du précédent. Si les idées qui se dégagent de ces oeuvres sont apparentées, si elles se sui-

vent, c'est que les problèmes qui concernent l'homme et le gouvernement, sont identiques, c'est qu'il y a l'homme qui ne change pas.

— Parmi les auteurs choisis y aura-t-il seulement des écrivains français?

— Non il y aura aussi des étrangers, que nous présenterons en traduction.

— Peut-on dire que dans la plupart des cas, il s'agira d'ouvrages connus?

— Pas nécessairement. Nous n'avons pas été guidés dans notre choix par la popularité des oeuvres, mais plutôt par la qualité de la pensée et son influence.

— Pouvez-vous nous donner une liste des écrivains qui seront lus durant les premières semaines?

— Les premiers sont : Chateaubriand, Giraudoux, Bernanos, Bossuet, Péguy.

— Et les lecteurs?

— J'ai pu faire enregistrer quelques textes par Robert Gadouas avant son départ pour l'Europe; je compte aussi inviter Jean-Louis Roux, Henri Norbert et d'autres comédiens de métier.

— Les textes seront-ils présentés d'une façon particulière ou seulement lus sans aucun préambule?

— Quelques-unes des émissions consisteront en une lecture sans présentation. Il s'agit d'oeuvres qui sont suffisamment connues et explicites en elles-mêmes. D'ailleurs, dans ces cas, les extraits pouvaient difficilement être coupés. Mais dans la plupart des cas, les extraits seront précédés d'une courte présentation.

(Disons que cette présentation sera préparée par le réalisateur lui-même.)

— Cette présentation sera-t-elle historique? ou fera-t-elle plutôt ressortir l'idée principale de l'auteur?

— La présentation fera ressortir l'aspect original du texte lu. Ainsi le texte de Chateaubriand est l'un des plus romantiques qui aient jamais été écrits. Il est plus romantique que le plus éveillé Musset, que le plus fulminant Hugo. D'autre part, le texte de Bernanos est un écrit posthume paru, il y a deux ou trois ans, dans la revue *Esprit*. Il s'agit dans ce cas d'expliquer un peu comment il nous est parvenu et ce qu'il représente.

*Les livres parlent* promet d'être une émission d'un puissant intérêt.



Le jeune pianiste montréalais DANIEL MERGLER qui donnera mercredi, à 10 h. 15 du soir, le premier de deux récitals d'un quart d'heure, au réseau Français de Radio-Canada. Il a choisi d'interpréter *Consolation en ré bémol majeur de Liszt; Notturmo de Despigbi; Serenata Andaluza de Manuel de Falla et Prélude, Op. 34, No 24, en ré mineur de Shostakovich.*

LAURENT JODOIN bien connu comme scripteur-conseil de l'émission "Radio-Carabin" depuis ses débuts, est aussi compositeur et chansonnier. La prochaine émission de "Baptiste et Marianne", réalisation de Guy Mauffette, jeudi, à 8 h. 30 du soir, au réseau Français, sera consacrée entièrement à ses refrains.

Les interprètes seront, comme d'habitude, Estelle Caron, Jacques Normand et l'orchestre sous la direction d'Henry Mathews.

Le programme comprendra "Grand congé", "Moi sans toi" et "Freddy le jazzé" que chantera Jacques Normand ainsi que "Immense" et "Nuit solitaire" que chantera Estelle Caron. Cette dernière interprétera également "Si je meurs de t'aimer", une chanson qui fait partie de la musique de scène que Laurent Jodoin écrit pour les représentations de "Tessa", la pièce de Jean Giraudoux d'après Margaret Kennedy que "L'Equipe" présentait il y a quelques saisons.



## "LE PRESBYTÈRE EN FLEURS"

Tout le monde connaît *le Presbytère en fleurs*, cette aimable comédie de Léopold Houlé, qui connut un succès extraordinaire il y a environ un quart de siècle. C'est cette pièce, créée à Montréal, au Monument National, le 13 mai 1929, que Guy Beaulne a inscrite à l'affiche du *Théâtre Canadien* au réseau Français, pour le dimanche 31 mai, à 9 heures du soir.

*Le Presbytère en fleurs* eut une enviable carrière, soit une cinquantaine de représentations en quelques années, ce qui était un record à l'époque.

La première distribution comprenait les noms de Berthe Lavoie, de Paul Guèvremont et de Paul-Émile Senay pour ne mentionner que les plus connus des artistes qui participèrent à la création de cette oeuvre canadienne.

La revue *Comoedia*, de Paris, en date du 7 juin 1929, publiait ce qui suit : "Sous ce joli titre : *Le Presbytère en Fleurs*, notre confrère de *La Patrie*, de Montréal, M. Léopold Houlé, vient de faire représenter au cours d'une fête de charité qui s'est transformée de la sorte en événement littéraire, une pièce dont la presse canadienne dit le plus grand bien en précisant qu'elle est la première oeuvre vraiment canadienne."

La critique fut unanime dans ses éloges de l'auteur, qui fut sacré notre premier dramaturge. Le 21 septembre 1930, Jean Béraud écrivait dans la *Presse* : "Une seule pièce canadienne a obtenu, en ces dernières années, un certain succès de durée, c'est celle de mon ami Léopold Houlé, *Le Presbytère en Fleurs*. Elle a été jouée un peu partout, a été bien accueillie et a valu à son au-

teur la satisfaction que donne la réussite."

Publiée en 1933, la pièce obtint en librairie un succès à peu près égal à celui qu'elle avait connu au théâtre.

On pourra se convaincre en écoutant dimanche soir, les interprètes, choisis et dirigés par Guy Beaulne, que *le Presbytère en Fleurs* n'a rien perdu de son charme, de son pittoresque, de cet esprit qui le faisait apprécier de tous ceux



LÉOPOLD HOULÉ

qui l'acclamèrent au début des années 30.

Le sujet n'a pas vieilli, les personnages sont aussi frais et aussi amusants que le jour où ils sont sortis du cerveau de Léopold Houlé.

### FORMULE D'ABONNEMENT

La Semaine à Radio-Canada, Date .....  
C.P. 6000, Montréal.

Je désire m'abonner à La Semaine à Radio-Canada. Veuillez trouver ci-jointe la somme de \$2 (chèque ou mandat payable à la Société Radio-Canada. \$3.50 pour les États-Unis).

Nom (M., Mme, Mlle) .....  
(CARACTÈRES MOULÉS)

Adresse .....  
.....

## Le programme des premiers jours de CBOT

Le troisième poste de télévision de Radio-Canada, CBOT, à Ottawa, sera inauguré officiellement le 2 juin prochain. Voici l'horaire de cette journée, ainsi que du reste de la semaine :

### Mardi, le 2 juin

- 1.00—Mire et bulletins  
Mire de vérification et commentaires.
- 3.00—Prélude au couronnement  
Commentaires en anglais.
- 3.30—Reportage du Parlement  
Commentaires bilingues.
- 4.00—Discours de la Reine
- 4.15—Défilé militaire  
Commentaires bilingues.
- 4.30—Le couronnement  
Projection ininterrompue des films arrivés de Londres, jusqu'à 10 h. 45.
- 10.45—Documentaire  
Sur l'arrivée des avions à Goose Bay et à St-Hubert, au cours de l'après-midi.

### Mercredi, le 3 juin

- 5.00—Reportage du couronnement  
Montage spécial de la BBC sur les faits saillants de la cérémonie; commentaires bilingues.
- 7.00—Tabloid  
Résumé des nouvelles (en anglais).
- 7.30—The Queen's Plate  
La course hippique tenue à Toronto.
- 8.00—Reportage du couronnement  
Commentaires en anglais.
- 10.00—Présentation des drapeaux

### Jeudi, le 4 juin

- 5.00—Telestory Time  
Pour enfants.
- 5.15—Film  
Pour enfants (en anglais).
- 5.30—Ramar of the Jungle  
Récit d'aventures avec Jon Hall.
- 6.00—(Relâche)
- 6.45—Uncle Chichimus
- 7.00—Tabloid
- 7.30—Documentaire  
(En français).
- 8.00—Film  
Long métrage (en anglais).
- 9.30—Prom Concert  
L'orchestre symphonique de Toronto.
- 10.30—Hans in the Kitchen  
Recettes exclusives par Hans Fread.

### Vendredi, le 5 juin

- 5.00—Small Fry Frolics  
Pour enfants. Frank Heron, animateur.
- 5.30—Tic-Tac-Toc  
(En français).
- 6.00—(Relâche)
- 6.45—Uncle Chichimus
- 7.00—Tabloid
- 7.30—Space Command  
Récits d'aventures interplanétaires.
- 8.00—L'Actualité  
Nouvelles (en français).
- 8.15—Sur les Routes de France
- 8.30—Stock Car Races  
Courses d'autos de Toronto.



Georges Groulx, Simonne Laflamme, Jean Gascon, Antoinette Giroux et Denise Asselin (Script assistant).

## "ONDINE" DE GIRAUDOUX À CBFT

Jean Giraudoux, "le Racine de notre époque", selon l'expression de Georges Pillement, sera joué à la télévision vendredi soir prochain. Une excellente troupe, mettant en vedette Jean Gascon et Simonne Laflamme, viendra interpréter l'une de ses oeuvres les plus célèbres : *Ondine*, que créa Louis Jouvet au Théâtre de l'Athénée en avril 1939.

On a dit à cette occasion que "M. Giraudoux a donné une féerie à M. Jouvet" ... Et c'est fort juste. Voici une circonstance où, avec *Ondine*, tout le monde se trouve reconcilié : l'art du spectacle et l'art littéraire ne font qu'un.

On s'est toujours étonné de voir ce diplomate, sorti de l'École normale, homme réfléchi, instruit et posé, donner libre cours à une prolixité intarissable dans la fantaisie. Et c'est là tout le miracle de son oeuvre : de nous prendre avec une grâce charmante, par la main, et de nous emmener dans les sphères inhabituelles, insoupçonnées, où règne l'é-

trange, où tout est harmonie, luxe et beauté.

Pour Giraudoux, il ne s'agit pas simplement de conter une histoire au spectateur, ou lui démontrer telle vérité, il faut le conduire dans un monde imaginaire, fort éloigné du nôtre par les apparences, et tout près par le caractère de ses habitants. Et ici, dans *Ondine*, nous sommes en plein surnaturel ...

Il y a des écrivains qui s'inspirent directement aux sources de la vie, d'autres qui ont besoin d'un truchement et dont les facultés, presque immobiles devant la réalité brute, ne s'émeuvent pleinement qu'à partir d'une transposition préalable. Giraudoux est de ces derniers. *Ondine*, comme *Amphytrion 38*, comme *Judith*, comme *La Guerre de Troie n'aura pas lieu*, comme *Electre*, est née d'un mythe célèbre. Mais la légende germanique a été bien transposée. Giraudoux, le rêveur et le tendre, se plaît à nous ravir l'âme avec une sorte de conte d'Andersen où la plus jolie petite fille du monde, Ondine, sort des profondeurs du lac pour vivre parmi les hommes.

C'est Georges Groulx qui assumera la réalisation d'*Ondine* à CBFT. Faut-il dire que la pièce demandait une adaptation fort spéciale, une adaptation qui a été préparée par Marcelle Bazana. Celle-ci est parvenue à n'utiliser que 13 personnages au lieu des 43 de la distribution originale.

● CBFT annonce en dernière heure que la représentation de "Ondine" a été reportée au vendredi 26 juin.

### Samedi, le 6 juin

- 9.30—Studio
- 5.00—Hopalong Cassidy  
Pour enfants.
- 6.00—(Relâche)
- 6.45—Uncle Chichimus
- 7.00—Tabloid
- 7.30—Jazz with Jackson  
L'orchestre de Calvin Jackson.
- 8.00—Jackie Gleason Show
- 9.00—Tele-Scope  
Variétés, avec Gérard Delage et le caricaturiste Normand Hudon.
- 9.30—Lutte  
De Toronto; commentaires en anglais.

## Nouveaux spectacles de télévision pour les enfants

La programmation variée et si appréciée que transmet CBFT, à l'intention des enfants, va devenir bientôt l'objet de certaines transformations. L'horaire prochain indique que, pour les mois d'été, il y aura relâche pour quelques-unes de ces émissions, et que des formules nouvelles viendront les remplacer. Dès cette semaine, on constate le premier changement avec l'arrivée du *Club des 16*.

Le *Club des 16*, une réalisation de Henri Parizeau, commencera le 1er juin et reviendra tous les lundis, de 5 h. à 5 h. 30. Voilà un programme qui s'adresse tout spécialement aux adolescents et qui sera le bienvenu. Sa formule tient de celle du ciné-club : il s'agit d'une séance hebdomadaire de cinéma (semi-scientifique), mais les commentaires seront faits, en studio, par Pierre Gauvreau.

Le *Grenier aux Images* quittera l'horaire le 24 juin (Grand-Père allant visiter l'Europe) et sera remplacé par *Clopin-Clopat*, tous les mercredis à 5 heures. Ici, c'est un chemineau qui traverse, dans ses pérégrinations vagabondes, les dix provinces canadiennes, de l'est à l'ouest, partant du Nouveau-Brunswick, le 1er juillet, et atteignant la Colombie-Britannique le 2 septembre. La reprise du *Grenier aux Images* aura lieu le 9 septembre.

Autres programmes :

*Tic-Tac-Toc* : suspension le 27 juin, reprise le 12 septembre. Remplacé par *Les Escholiers en vacances*, une demi-heure hebdomadaire de jeux variés, réalisée par Henri Parizeau avec la collaboration des organismes qui, à travers la métropole, s'occupent du bien-être des enfants; il y aura de nombreuses visites aux terrains de jeux avec le car de reportages de CBFT.

*Pépinot et Capucine* : suspension le 28 juin, reprise le 6 septembre. Remplacé pendant l'été par les *Contes du Dimanche*; ce programme de Jean-Paul Ladouceur promènera les tout-petits à travers les récits et les contes les plus connus du répertoire universel, depuis *Robin des Bois* jusqu'au *Petit Poucet*; tout comme *Pépinot*, ce sera une émission de marionnettes.

Les *Contes du Dimanche* commenceront le 5 juillet, et les *Escholiers en Vacances* le 7 juillet.

On note que tous les programmes d'enfants passent maintenant à 5 h.; une extension de 30 minutes à l'horaire.

Donc, au total, les enfants verront cet été quatre nouveaux programmes préparés à leur intention.

LA SEMAINE À RADIO-CANADA  
DU 31 MAI AU 6 JUIN 1953



SERVICE DE PRESSE ET D'INFORMATION  
C.P. 6000, MONTRÉAL

MAÎTRE DE POSTE : Si non réclamée, s'il vous plaît retourner après cinq jours.